

# 1. FORMULAIRE DE CONSENTEMENT

16 janvier 2008

Titre de l'étude : L'intégration d'identités multiples et les décisions académiques

Chercheurs : Michelle Downie, Ph. D. et Patrick Gaudreau, Ph. D. de l'Université d'Ottawa, Geneviève Mageau, Ph. D., professeure adjointe à l'Université de Montréal et Richard Koestner, Ph. D., professeur à l'Université McGill.

## A) RENSEIGNEMENTS AUX PARTICIPANTS

### 1. Objectif de la recherche

Ce projet de recherche vise à mieux comprendre comment l'intégration d'identités multiples influence les décisions académiques, la performance et le bien-être des étudiantes et des étudiants multiethniques.

### 2. Participation à la recherche

Votre participation à cette recherche consiste à :

- Remplir un questionnaire sur internet dans les 48 prochaines heures dans un endroit calme et peu achalandé. Cela devrait vous prendre approximativement 40 minutes.
- Demander à un(e) de vos ami(e)s de remplir un questionnaire vous concernant.

Les questionnaires incluent des questions concernant votre engagement potentiel dans votre culture d'héritage et dans la culture québécoise, les attitudes de vos parents envers ces cultures, votre motivation pour étudier dans une université francophone et vos sentiments positifs et négatifs envers l'école et la vie en général.

### 3. Confidentialité

Les renseignements que vous nous donnerez demeureront confidentiels.

Soyez assurés que ni les professeurs de l'Université d'Ottawa, ni les professeurs de votre université ne seront informés de vos réponses. Seulement les docteurs en psychologie Downie, Gaudreau, Koestner et Mageau (ou une personne désignée par eux) auront accès aux données. Les données de cette étude seront analysées et interprétées au niveau agrégé seulement. Les résultats ne seront utilisés que pour la recherche et seront publiés dans des journaux scientifiques. Toutes les données recueillies seront conservées pendant au moins 7 ans et elles seront détruites une fois cette période écoulée. De plus, vos renseignements personnels ayant permis de vous contacter seront conservés dans un classeur sous clé situé dans un bureau fermé. Ces renseignements seront détruits dès que possible à la fin de l'étude. Aucune information permettant de vous identifier d'une façon ou d'une autre ne sera publiée.

### 4. Avantages et inconvénients

En participant à cette recherche, vous pourrez contribuer à l'avancement des connaissances sur la vie des étudiant(e)s multiethniques. Votre participation à la recherche pourra également vous donner l'occasion de mieux vous connaître.

Par contre, il est possible que le fait de répondre à certaines questions vous amène à ressentir des émotions désagréables. Si cela se produit, n'hésitez pas à communiquer avec l'agent de recherche à l'adresse courriel indiquée à la dernière page de ce document. S'il y a lieu, l'agent de recherche pourra vous diriger vers une personne-ressource. Une liste de numéros de téléphone de différentes ressources vous sera aussi donnée à la fin du questionnaire.

## 5. Droit de retrait

Votre participation est entièrement volontaire. Si vous décidez de participer, on vous demandera de remplir un questionnaire dans les prochaines 48 heures. Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre aux questions qui vous rendent inconfortables. Vous êtes libre de vous retirer en tout temps, sans préjudice et sans devoir justifier votre décision. Vous serez rémunéré(e) même si vous ne remplissez pas tout le questionnaire. Aussi, la complétion du questionnaire par votre ami(e) n'est pas liée à votre rémunération. Si vous désirez demander à un(e) ami(e) de remplir un questionnaire pour vous, vous aurez à lui envoyer un lien internet. Vos ami(e)s seront informé(e)s que leurs réponses demeureront confidentielles et leur participation est entièrement volontaire. Si vous désirez vous retirer de la recherche, vous pouvez simplement cesser de répondre au questionnaire.

## 6. Indemnité

Vous serez rémunéré(e) par le biais d'un chèque-cadeau d'une valeur de 10\$ chez Amazon pour votre participation. Quelques mois après la fin de cette étude, vous recevrez un courriel avec un lien internet qui vous donnera un résumé des résultats, des implications et des suggestions sur la façon dont les étudiant(e)s multiethniques peuvent améliorer leur bien-être.

B) Si vous comprenez les informations ci-dessus, mais que vous décidez de ne pas participer, vous n'avez qu'à fermer cette page internet.

Si vous avez des questions avant de décider si vous désirez participer, vous pouvez contacter Michelle Downie, Ph. D. à l'adresse suivante: [mdownie@uottawa.ca](mailto:mdownie@uottawa.ca).

Si vous comprenez les informations ci-dessus et consentez librement à prendre part à cette recherche, VEUILLEZ CLIQUER SUR LE MOT "NEXT" POUR CONTINUER.

Toute plainte relative à votre participation à cette recherche peut être adressée à l'ombudsman de l'Université de Montréal, au numéro de téléphone (514) 343-2100 ou à l'adresse courriel [ombudsman@umontreal.ca](mailto:ombudsman@umontreal.ca). (L'ombudsman accepte les appels à frais virés).

## 2. Compensation

1. Veuillez entrer votre nom et courriel pour que nous puissions vous envoyer votre chèque-cadeau. Soyez assuré(e) que ces informations seront classées séparément du reste de vos réponses afin de protéger votre confidentialité.

Nom:

Courriel:

## 3. Informations démographiques

Veillez s'il vous plaît répondre aux questions suivantes pour que nous puissions évaluer adéquatement votre héritage socioculturel.

1. Sexe:

Masculin

Féminin

2. Âge:

3. Pays de naissance:

4. Si vous n'êtes pas né(e) au Canada, depuis combien d'année(s) vivez-vous ici?

5. Si vous êtes un(e) Canadien(ne), à quelle génération cela remonte-t-il?

Première génération (vous êtes né(e) dans un autre pays)

Deuxième génération (vous êtes né(e) au Canada, mais vos parents sont nés ailleurs)

Autre (veuillez spécifier)

6. Quelle étiquette utiliseriez-vous pour identifier votre origine ethnique (par exemple, Italo-Canadien)? Si celle-ci est mixte, indiquez celle avec laquelle vous vous identifiez le plus. Tout au long de ce questionnaire, cette origine ethnique sera dénommée par l'appellation CULTURE D'HÉRITAGE.

7. Quelle langue est parlée principalement dans votre maison?

Anglais

Français

50% Anglais, 50% Français

Autre (veuillez spécifier)

8. Dans quelle langue avez-vous principalement fait vos études avant de commencer vos études à l'Université de Montréal?

Anglais

Français

Autre (veuillez spécifier)

#### 4. Profil académique

1. Êtes-vous un(e) étudiant(e) à temps plein?

Oui

Non

## 2. En quelle année d'université êtes-vous présentement?

1

2

3

4

5

Autre (veuillez spécifier)

## 3. Quelle était votre moyenne générale avant d'entrer à l'université?

A+ (90-100%)

B (70-74%)

D (50-54%)

A (85-89%)

C+ (66-69%)

F (0-49%)

A- (80-84%)

C (60-65%)

B+ (75-79%)

D+ (55-59%)

## 4. Quelle est votre moyenne cumulative actuellement à l'université?

A+ (90-100%)

B (70-74%)

D (50-54%)

A (85-89%)

C+ (66-69%)

F (0-49%)

A- (80-84%)

C (60-65%)

B+ (75-79%)

D+ (55-59%)

## 5. Combien de soutien financier recevez-vous de...

	Pas du tout	Un peu	Plutôt beaucoup	Support complet
Votre famille	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'école	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## 6. Travaillez-vous à l'extérieur de l'école?

Oui

Non

## 7. Si vous travaillez à l'extérieur de l'école, combien d'heures travaillez-vous par semaine habituellement?

## 5. Habilidadés lingüísticas

### 1. Évaluez votre habileté en anglais en fonction des 4 dimensions suivantes.

	Pas du tout	Plutôt faible	Moyen	Plutôt bon	Très bon
Compréhension de l'anglais	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Communication orale en anglais	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Écriture en anglais	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lecture en anglais	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

### 2. Évaluez votre habileté en français en fonction des 4 dimensions suivantes.

	Pas du tout	Plutôt faible	Moyen	Plutôt bon	Très bon
Compréhension du français	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Communication orale en français	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Écriture en français	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lecture en français	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

### 3. Évaluez votre habileté dans votre langue d'héritage en fonction des 4 dimensions suivantes.

	Pas du tout	Plutôt faible	Moyen	Plutôt bon	Très bon
Compréhension de votre langue d'héritage	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Communication orale dans votre langue d'héritage	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Écriture dans votre langue d'héritage	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lecture dans votre langue d'héritage	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## 6. Votre culture d'héritage

Veillez indiquer à quel point les raisons suivantes vous motivent à poursuivre cette activité.

### 1. Je participe souvent à des activités traditionnelles de ma culture d'héritage...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Fortement	Très fortement	Très très fortement	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## 2. Il est important pour moi de maintenir ou développer les pratiques de ma culture d'héritage...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Fortement	Très fortement	Très très fortement	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

## 3. Je crois aux valeurs de ma culture d'héritage...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Fortement	Très fortement	Très très fortement	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

## 7. Culture canadienne-anglaise

Veillez indiquer à quel point les raisons suivantes vous motivent à poursuivre cette activité.

## 1. Je participe souvent à des activités traditionnelles de culture canadienne-anglaise...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Fortement	Très fortement	Très très fortement	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

## 2. Il est important pour moi de maintenir ou développer des pratiques de culture canadienne-anglaise...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Fortement	Très fortement	Très très fortement	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

### 3. Je crois aux principales valeurs canadiennes-anglaises...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Fortement	Très fortement	Très très fortement	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0

### 8. Culture canadienne-française

Veillez indiquer à quel point les raisons suivantes vous motivent à poursuivre cette activité.

#### 1. Je participe souvent à des activités traditionnelles de culture canadienne-française...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Beaucoup	Très beaucoup	Très très beaucoup	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0	j0



## 2. Il est important pour moi de maintenir ou développer des pratiques de culture canadienne-française...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Beaucoup	Très beaucoup	Très très beaucoup	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

## 3. Je crois aux principales valeurs canadiennes-françaises...

	Pas du tout pour cette raison	Très très peu	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Beaucoup	Très beaucoup	Très très beaucoup	Complètement pour cette raison
a) Parce que mes parents et mes proches m'y obligent.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
b) Parce que je me sentirais coupable, honteux ou anxieux de ne pas le faire – je sens que c'est quelque chose que je dois faire.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
c) Parce que je crois que c'est important pour moi; j'y adhère librement et ça me tient sincèrement à cœur.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
d) Pour le plaisir et l'agrément d'y participer; principalement pour mon intérêt envers ces activités.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

## 9. Questions à propos de vos parents

## 1. Vos parents et votre culture d'héritage.

	Pas du tout vrai	Très peu vrai	Un peu vrai	Moyennement vrai	Plutôt vrai	Très vrai	Entièrement vrai
1. Mes parents semblent avoir à cœur mes sentiments véritables envers ma participation aux activités liées à ma culture d'héritage.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
2. Mes parents me communiquent clairement comment je devrais me comporter pour être un « bon » membre de notre culture d'héritage.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
3. Mes parents me permettent de choisir, lorsque possible, la façon par laquelle je participe à notre culture d'héritage.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
4. Mes parents sont à l'écoute de mes opinions et points de vue à propos des problèmes que je peux rencontrer avec notre culture d'héritage.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
5. Mes parents insistent pour que je fasse les choses comme un membre typique de notre culture d'héritage.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
6. Mes parents sont normalement prêts à considérer d'autres points de vue culturels.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
7. Mes parents m'aident à trouver ma propre façon d'exprimer notre culture d'héritage.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

## 2. Vos parents et la culture canadienne-anglaise.

	Pas du tout vrai	Très peu vrai	Un peu vrai	Moyennement vrai	Plutôt vrai	Très vrai	Entièrement vrai
1. Mes parents m'encouragent à participer à la culture canadienne-anglaise.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
2. Mes parents me communiquent clairement que je devrais éviter de devenir trop canadien-anglais dans la façon dont je me comporte.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
3. Mes parents me permettent de choisir, lorsque possible, la façon par laquelle je participe à la culture canadienne-anglaise.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
4. Mes parents sont à l'écoute de mes opinions et points de vue à propos des problèmes que je peux rencontrer avec la culture canadienne-anglaise.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
5. Mes parents insistent pour que je ne devienne pas trop canadien-anglais dans mes valeurs.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
6. Mes parents sont normalement prêts à considérer le point de vue canadien-anglais.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
7. Mes parents m'aident à trouver ma propre façon de m'engager dans la culture canadienne-anglaise.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

### 3. Vos parents et la culture canadienne-française.

	Pas du tout vrai	Très peu vrai	Un peu vrai	Moyennement vrai	Plutôt vrai	Très vrai	Entièrement vrai
1. Mes parents m'encouragent à participer à la culture canadienne-française.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
2. Mes parents me communiquent clairement que je devrais éviter de devenir trop canadien-français dans la façon dont je me comporte.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
3. Mes parents me permettent de choisir, lorsque possible, la façon par laquelle je participe à la culture canadienne-française.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
4. Mes parents sont à l'écoute de mes opinions et points de vue à propos des problèmes que je peux rencontrer avec la culture canadienne-française.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
5. Mes parents insistent pour que je ne devienne pas trop canadien-français dans mes valeurs.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
6. Mes parents sont normalement prêts à considérer le point de vue canadien-français.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
7. Mes parents m'aident à trouver ma propre façon de m'engager dans la culture canadienne-française.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

### 10. Interaction dans de multiples cultures

1. Veuillez indiquer à quel point vous êtes d'accord avec chacun des énoncés suivants en relation avec vous-même.

	Fortement en désaccord		En désaccord		Neutre/Ça dépend		En accord		Fortement d'accord
1. Je suis à l'aise de travailler avec des gens de la même culture d'héritage que la mienne.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
2. J'apprécie les activités sociales avec des gens de la même culture d'héritage que la mienne.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
3. Je participe souvent à des activités traditionnelles de ma culture d'héritage.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
4. Je me comporte souvent de manière typique à ma culture d'héritage.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
5. J'aime les divertissements (ex. films, musique) de ma culture d'héritage.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
6. Je suis attiré(e) à l'idée d'avoir des amis de ma culture d'héritage.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
7. J'aime les blagues et l'humour de ma culture d'héritage.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
8. Je crois aux valeurs de ma culture d'héritage.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
9. Il est important pour moi de maintenir ou développer les pratiques de ma culture d'héritage.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ
10. Je serais prêt(e) à marier une personne de ma culture d'héritage.	jñ		jñ		jñ		jñ		jñ

2. Veuillez indiquer à quel point vous êtes d'accord avec chacun des énoncés suivants en relation avec vous-même.

	Fortement en désaccord		En désaccord		Neutre/Ça dépend		En accord		Fortement d'accord
11. Je suis à l'aise de travailler avec des gens typiquement Canadiens anglais.	jn		jn		jn		jn		jn
12. J'apprécie les activités sociales avec des gens typiquement Canadiens anglais.	jn		jn		jn		jn		jn
13. Je participe souvent à des activités traditionnelles de culture canadienne anglaise.	jn		jn		jn		jn		jn
14. Je me comporte souvent de manière typiquement canadienne anglaise.	jn		jn		jn		jn		jn
15. J'aime les divertissements (ex. films, musique) canadien anglais.	jn		jn		jn		jn		jn
16. Je suis attiré(e) à l'idée d'avoir des amis Canadiens anglais.	jn		jn		jn		jn		jn
17. J'aime les blagues et l'humour de culture typiquement canadienne anglaise.	jn		jn		jn		jn		jn
18. Je crois aux principales valeurs canadiennes anglaises.	jn		jn		jn		jn		jn
19. Il est important pour moi de maintenir ou développer des pratiques de culture canadienne anglaise.	jn		jn		jn		jn		jn
20. Je serais prêt(e) à marier une personne canadienne anglaise.	jn		jn		jn		jn		jn

3. Veuillez indiquer à quel point vous êtes d'accord avec chacun des énoncés suivants en relation avec vous-même.

	Fortement en désaccord		En désaccord		Neutre/Ça dépend		En accord		Fortement d'accord
21. Je suis à l'aise de travailler avec des gens typiquement Canadiens français.	jn		jn		jn		jn		jn
22. J'apprécie les activités sociales avec des gens typiquement Canadiens français.	jn		jn		jn		jn		jn
23. Je participe souvent à des activités traditionnelles de culture canadienne française.	jn		jn		jn		jn		jn
24. Je me comporte souvent de manière typiquement canadienne française.	jn		jn		jn		jn		jn
25. J'aime les divertissements (ex. films, musique) canadiens français.	jn		jn		jn		jn		jn
26. Je suis attiré(e) à l'idée d'avoir des amis Canadiens français.	jn		jn		jn		jn		jn
27. J'aime les blagues et l'humour de culture typiquement canadienne française.	jn		jn		jn		jn		jn
28. Je crois aux principales valeurs canadiennes françaises.	jn		jn		jn		jn		jn
29. Il est important pour moi de maintenir ou développer des pratiques de culture canadienne française.	jn		jn		jn		jn		jn
30. Je serais prêt(e) à marier une personne canadienne française.	jn		jn		jn		jn		jn

## 11. Attitudes personnelles

1. Veuillez répondre à chaque question aussi attentivement que possible en indiquant à quel point vous êtes en accord ou en désaccord avec chaque énoncé en utilisant l'échelle suivante.

	Fortement en désaccord	En désaccord	Neutre/Ça dépend	En accord	Fortement d'accord
1. Pour moi la vie a été un processus continu d'apprentissage, de changement et de développement.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
2. J'ai confiance en mes opinions même si elles sont contraires au consensus général.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
3. J'aime la plupart des aspects de ma personnalité.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
4. J'ai tendance à être influencé(e) par les gens qui ont de fortes opinions.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
5. Certaines personnes vivent leur vie sans avoir de but, mais je ne suis pas l'une de ces personnes.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
6. Je suis assez bon(ne) à gérer les nombreuses responsabilités de ma vie quotidienne.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ



2. Veuillez répondre à chaque question aussi attentivement que possible en indiquant à quel point vous êtes en accord ou en désaccord avec chaque énoncé en utilisant l'échelle suivante.

	Fortement en désaccord	En désaccord	Neutre/Ça dépend	En accord	Fortement d'accord
7. Les demandes de la vie de tous les jours me démoralisent souvent.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
8. Je vis la vie au jour le jour et ne pense pas vraiment au futur.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
9. Je pense qu'il est important d'avoir de nouvelles expériences qui remettent en question la façon dont on se voit et dont on voit le monde.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
10. Entretenir des relations intimes a été difficile et frustrant pour moi.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
11. Je n'ai pas vécu beaucoup de relations chaleureuses et de confiance avec les autres.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
12. Quand je regarde l'histoire de ma vie, je suis satisfait(e) de la façon dont les choses se sont passées.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ

3. Veuillez répondre à chaque question aussi attentivement que possible en indiquant à quel point vous êtes en accord ou en désaccord avec chaque énoncé en utilisant l'échelle suivante.

	Fortement en désaccord	En désaccord	Neutre/Ça dépend	En accord	Fortement d'accord
13. Il y a longtemps que j'ai renoncé à faire des améliorations ou des changements dans ma vie.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
14. Je me juge à partir de ce que je pense être important et non pas à partir des valeurs que les autres trouvent importantes.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
15. Les gens me décriraient comme une personne généreuse, disposée à partager son temps avec les autres.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
16. J'ai parfois le sentiment d'avoir fait tout ce qu'il y a à faire dans la vie.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
17. En général, je sens que je maîtrise la situation dans laquelle je vis.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
18. De façon générale, je suis déçu(e) de ce que j'ai accompli dans ma vie.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ

## 12. Vie familiale

1. Veuillez répondre à chaque question aussi attentivement que possible en indiquant à quel point vous êtes en accord ou en désaccord avec chaque énoncé en utilisant l'échelle suivante.

	Pas du tout d'accord	Très peu d'accord	Un peu d'accord	Moyennement d'accord	Fortement d'accord	Très fortement d'accord	Totalement d'accord
Je me plais à être chez moi avec ma famille.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
Ma famille s'entend bien ensemble.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
J'aime passer du temps avec mes parents.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
Mes parents et moi faisons des choses amusantes ensemble.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
Ma famille est meilleure que la plupart.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
Les membres de ma famille se parlent gentiment.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ
Mes parents me traitent équitablement.	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ	jñ

## 13. Plans d'avenir

1. Indiquez à quel point chaque énoncé correspond à vos sentiments actuels envers votre vie académique à l'école.

	Pas du tout d'accord	Très peu d'accord	Un peu d'accord	Moyennement d'accord	Fortement d'accord	Très fortement d'accord	Totalement d'accord
1. J'ai considéré(e) changer pour une université anglophone ou bilingue.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
2. Je pense que je serais plus heureux(se) dans une université anglophone ou bilingue.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
3. Je prévois transférer dans une université anglophone ou bilingue.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
4. Je pense sérieusement aller dans une université anglophone ou bilingue.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

2. Si vous considérez changer d'école, quel type d'université aimeriez-vous fréquenter dans le futur?

Anglaise

Française

Bilingue (Anglaise et Française)

Autre (veuillez spécifier)

3. Si vous poursuiviez des études aux cycles supérieurs, quelle langue d'instruction préféreriez-vous?

Anglais

Français

Bilingue (Anglais et Français)

Autre (veuillez spécifier)

4. Si vous aviez à conseiller votre sœur, frère cadet, ou un (e) ami(e) sur le type d'école à fréquenter, que recommanderiez-vous?

Anglaise

Française

Bilingue (Anglaise et Française)

Autre (veuillez spécifier)

5. On aimerait connaître vos sentiments et réflexions au sujet de l'école ces derniers jours. Pensez à comment vous avez passé chaque jour et soir, et puis pensez à vos sentiments envers votre vie universitaire.

	Pas du tout d'accord	Très peu d'accord	Un peu d'accord	Moyennement d'accord	Fortement d'accord	Très fortement d'accord	Entièrement d'accord
1. J'ai hâte d'aller à l'école.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
2. J'aime être à l'école.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
3. L'école est intéressante.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
4. J'aimerais ne pas devoir aller à l'école.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
5. Plusieurs aspects de l'école ne me plaisent pas.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
6. J'aime les activités académiques.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
7. J'apprends beaucoup à l'école.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
8. Je me sens mal à l'école.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

## 14. Gérer de multiples cultures

1. Veuillez indiquer à quel point vous êtes d'accord avec chacun des énoncés suivants en relation avec vous-même.

	Fortement en désaccord	En désaccord	Neutre/Ça dépend	En accord	Fortement d'accord
1. Je suis simplement un (e) membre de ma culture d'héritage qui vit en Amérique du Nord.	jn	jn	jn	jn	jn
2. Je garde ma culture d'héritage et la culture canadienne séparées.	jn	jn	jn	jn	jn
3. Je me sens (insérer culture d'héritage ici)- Canadien(ne)	jn	jn	jn	jn	jn
4. Je sens que je fais parti d'une culture mixte.	jn	jn	jn	jn	jn
5. Je ressens un conflit entre la façon dont ma culture d'héritage et la culture canadienne font les choses.	jn	jn	jn	jn	jn
6. Je sens que je suis une personne qui voyage entre deux cultures.	jn	jn	jn	jn	jn
7. Je me sens pris entre ma culture d'héritage et la culture canadienne.	jn	jn	jn	jn	jn
8. Je ne me sens pas pris entre ma culture d'héritage et la culture canadienne.	jn	jn	jn	jn	jn

## 15. Étudier en français et en anglais

1. Veuillez indiquer à quel point chacune des raisons proposées ci-dessous pour fréquenter une université francophone s'appliquent à vous.

	Pas du tout pour cette raison	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Fortement	Très fortement	Complètement pour cette raison
1. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi j'ai décidé d'étudier en français, et ça ne m'intéresse pas.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
2. Honnêtement je ne sais pas, j'ai vraiment l'impression de perdre mon temps à étudier en français.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
3. Parce que je choisis d'être le genre de personne qui peut bien parler le français.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
4. Parce que je veux être le genre de personne qui peut bien communiquer en français.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
5. Parce que j'aurais honte si je ne savais pas bien parler le français.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
6. Parce que j'aime l'expérience d'étudier en français	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
7. Pour obtenir un travail plus prestigieux plus tard.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

2. Veuillez indiquer à quel point chacune des raisons proposées ci-dessous pour fréquenter une université francophone s'appliquent à vous.

	Pas du tout pour cette raison	Très peu	Un peu	Moyennement pour cette raison	Fortement	Très fortement	Complètement pour cette raison
1. Je ne sais pas: je n'arrive pas à comprendre qu'est-ce que je fais à étudier en français.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
2. Pour la satisfaction que je ressens quand je travaille en français.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
3. Pour avoir un meilleur salaire plus tard.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
4. Parce que j'ai l'impression que le fait d'étudier en français est attendu de moi.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
5. Parce que je sens que cela est bien pour mon développement personnel.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
6. Pour la plaisir que je ressens à interagir en français avec mes collègues étudiant(e)s et les professeurs.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
7. Parce que je me sentirais coupable si je ne savais pas bien parler le français.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn
8. Pour prouver à moi-même que je ne suis pas un(e) mauvais(e) citoyen(ne) puisque je sais parler le langage majoritaire des québécois.	jn	jn	jn	jn	jn	jn	jn

## 16. Option facultative

1. En plus du questionnaire que vous venez de compléter, nous aimerions que vous invitiez un pair de votre choix (ami, colocataire, frère, soeur, conjoint, etc.) à compléter un court (~5 minutes) questionnaire pour vous. Soyez assuré(e) que vous n'êtes pas obligé(e) de faire ceci, et que ceci n'affectera pas la remise de votre chèque-cadeau.

\*\*\*Un rapport d'un pair constitue un moyen important d'assurer la qualité de cette étude et de ses résultats. Nous apprécirions énormément votre collaboration pour cette partie additionnelle de l'étude\*\*\*

S'il-vous-plaît, indiquez si vous êtes disposé(e) à ce que nous vous envoyions une invitation pour compléter un court questionnaire que vous pourrez transmettre à votre ami(e).

Pour le remercier de sa participation, votre ami(e) sera inscrit à un tirage où il/elle court la chance de gagner 1 des 6 chèques-cadeaux Amazon.com d'une valeur de 25 \$.

Oui, je serais prêt(e) à transmettre un court questionnaire à un(e) ami(e) de mon choix.

Non, j'aimerais mieux ne pas transmettre ce questionnaire.

## 17. Merci!

Merci pour votre temps et votre coopération.

Vous allez bientôt recevoir un courriel avec votre chèque-cadeau.

Si vous étiez d'accord pour transmettre le questionnaire à votre ami(e), vous recevrez aussi sous peu un courriel détaillant la procédure à suivre. Merci pour votre collaboration à cette partie de l'étude, vous contribuerez ainsi grandement au succès de notre enquête!

Si vous avez des questions ou si vous voulez en savoir plus sur l'étude, veuillez contacter Michelle Downie à [mdownie@uottawa.ca](mailto:mdownie@uottawa.ca)